



lisa
signolux

DE

Bedienungsanleitung

Vibrationskissen

EN

User manual

Vibrating pad

FR

Mode d'emploi

Coussin vibrant

NL

Gebruiksaanwijzing

Trilkussen

IT

Istruzioni per l'uso

Cuscino vibrante

ES

Instrucciones de servicio

Cojín vibratorio

Mit der »lisa-signalux«-Lichtsignal-Anlage haben Sie sich für ein modernes und zuverlässiges System entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um das Gerät richtig in Betrieb nehmen zu können.



Sicherheitshinweis

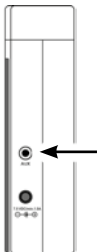
Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und nutzen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit sie auch für andere Nutzer jederzeit zugänglich ist.

Funktionsprinzip

Das vorliegende batterielose »lisa-signalux«-Vibrationskissen kann **nur** mit »lisa-signalux«-Geräten betrieben werden, mit Ausnahme des Standard-Empfängers A-2614-0 und älteren Versionen der Blitzlampe A-2644-0/W!

Das Vibrationskissen informiert über eingehende Ereignis-Anzeigen durch Vibration.

Inbetriebnahme



Verbinden Sie das Vibrationskissen mit dem »AUX«-Anschluss des jeweiligen Empfängers.

Lösen Sie ein Ereignis aus, um die Funktion zu testen (z.B. Funk-Türklingeltaste drücken).

Zur Beachtung

Dieses Vibrationskissen funktioniert ausschließlich mit »lisa-signalux«-Empfängern.

Es ist nicht kompatibel mit dem Standard-Empfänger A-2614-0, älteren Versionen der Blitzlampe A-2644-0/W (vor 2024) oder Geräten des »lisa-Funk«-Systems!

Erkennung der »lisa-signolux«-Signale:

Türklingel 1: Türklingelsymbol 1 (LED) grün



Türklingel 2: Türklingelsymbol 2 (LED) grün



Telefon: Telefonsymbol (LED) orange



Personenruf: Personenrufsymbol (LED) gelb



Babyruf: Babyrufsymbol (LED) weiß



Feueralarm: Feuersymbol (LED) leuchtet rot



Wasseralarm: Wassersymbol (LED) blau



Alarm: Alarmsymbol (LED) rot



Alle Werte in Sekunden: z.B. 1,5 = 1,5 Sekunden

With the »lisa-signolux« alerting system, you have chosen a modern and reliable system. Please read this manual thoroughly in order to use the device correctly.



Safety instructions

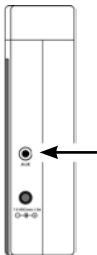
Prior to putting the device into operation and using it, kindly read this manual thoroughly and in full. Keep this user manual in a safe place so that it is also accessible for other users at any time.

Functioning principle

This »lisa-signolux« vibrating pad has no batteries and can **only** be used together with the »lisa-signolux«-receivers, with exception of the standard receiver A-2614-0 and older versions of the plug-in receiver A-2644-0/W!

The vibrating pad informs you about incoming event alerts through vibration.

Setup



Connect the vibrating pad with the »AUX« socket of the respective receiver. Trigger an alert to test the function (e.g. press the doorbell button).

Please note:

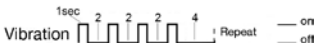
This vibrating pad works **only** with »lisa-signolux«-receivers! It is not compatible with the standard receiver A-2614-0, pre-2024 versions of the flash lamp A-2644-0/W or devices of the older »lisa RF« system!

Event identification:

Doorbell 1: Doorbell icon 1 (green LED) is active



Doorbell 2: Doorbell icon 2 (green LED) is active



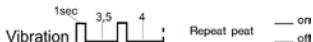
Telephone: Telephone icon (orange LED) is active



Person call: Person icon (yellow LED) is active



Babycry: Baby icon (white LED) is active



Fire alarm: Fire icon (red LED) is active



Water alarm: Water icon (blue LED) is active



Alarm: Alarm icon (red LED) is active



All values are in seconds: e.g.: 1,5 = 1,5 seconds

Vous avez opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire l'intégralité de ce mode d'emploi avec attention afin de mettre en service l'appareil correctement et de vous familiariser avec toutes les possibilités du système.



Consignes de sécurité

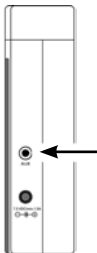
Avant de mettre en service et d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement et entièrement le mode d'emploi. Conservez soigneusement ce mode d'emploi pour qu'il soit également accessibles aux autres utilisateurs.

Principe de fonctionnement

Ce coussin vibrant «lisa-signolux» sans piles ne peut être utilisé qu'avec des appareils «lisa-signolux», à l'exception du récepteur standard A-2614-0 et des anciennes versions du récepteur enfichable A-2644-0/W !

Le coussin vibrant informe par vibration des affichages d'événements entrants.

Mise en service



Reliez le coussin vibrant à la prise «AUX» du récepteur correspondant. Déclenchez un événement pour tester le fonctionnement (par exemple, appuyez sur le bouton de sonnette de porte sans fil).

Prenez note

Ce coussin vibrant fonctionne exclusivement avec les récepteurs «lisa-signolux».

Il n'est pas compatible avec le récepteur standard A-2614-0, les versions antérieures à 2024 de la lampe flash A-2644-0/W ou les appareils de l'ancien système « radio lisa » !

Identification des événements :

Sonnette de porte 1 : La LED s'allume en vert



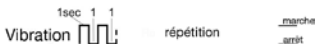
Sonnette de porte 2 : La LED s'allume en vert



Téléphone : La LED s'allume en orange



Appel de personnes : La LED s'allume en jaune



Cris de bébé : La LED s'allume en blanc



Alarme incendie : La LED s'allume en rouge



Alarme eau : La LED s'allume en bleu



Alarme : La LED s'allume en rouge



Toutes les valeurs en secondes : par ex. 1,5 = 1,5 secondes

Met het »lisa-signolux« lichtsignaalsysteem heeft u gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om het apparaat correct te kunnen gebruiken.



Veiligheidsmaatregel

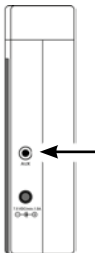
Lees voor de inbedrijfname en het gebruik van het apparaat deze handleiding zorgvuldig en volledig door. Bewaar deze bedieningshandleiding op een veilige plaats, zodat deze altijd toegankelijk is voor andere gebruikers.

Functioneel Principe

Dit batterijloze »lisa-signolux« trilkussen kan **alleen** worden gebruikt met »lisa-signolux« apparaten, met uitzondering van de standaard ontvanger A-2614-0 en oudere versies van de flitslamp A-2644-0/W!

Het trilkussen informeert over inkomende gebeurtenissen door middel van trillingen.

Ingebruikname



Sluit het trilkussen aan op de »AUX«-aansluiting van de betreffende ontvanger. Trigger een gebeurtenis om de functie te testen (bijv. druk op de draadloze deurbelknop).

Ter attentie

Deze vibratie pad werkt alleen met »lisa-signolux« ontvangers. Het is niet compatibel met de standaard ontvanger A-2614-0, pre-2024 versies van de flitslamp A-2644-0/W of apparaten van het oudere „lisa RF“ systeem!

Detectie van de »lisa-signolux« signalen:

Deurbel 1: De LED brandt in groen



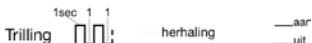
Deurbel 2: De LED brandt in groen



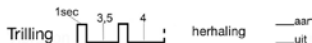
Telefoon: De LED brandt in oranje



Personenoproep: De LED brandt in geel



Babyfoon: De LED brandt in wit



Brandalarm: De LED brandt in rood



Wateralarm: De LED brandt in blauw



Alarm: De LED brandt in rood



Alle waarden in seconden: bijv. 1,5 = 1,5 seconde

Con il sistema di segnalazione luminosa »lisa-signolux« avete optato per un sistema moderno e affidabile. Per una corretta messa in funzione dell'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.



Avvertenze di sicurezza

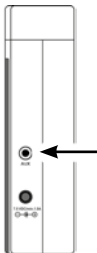
Prima di mettere in funzione e usare l'apparecchio, leggere con cura e per intero le presenti istruzioni per l'uso. Conservare questo manuale con cura, così da poter essere sempre a portata di mano anche di altri utenti.

Principio di funzionamento

Questo cuscino vibrante senza batteria »lisa-signolux« può essere utilizzato **solo** solo con dispositivi »lisa-signolux«, ad eccezione del ricevitore standard A-2614-0 e delle versioni precedenti della lampada flash A-2644-0/W!

Il cuscino vibrante informa sulle indicazioni di eventi in arrivo tramite vibrazioni.

Messa in funzione



Collegare il vibratore al connettore »AUX« del rispettivo ricevitore. Attivare un evento per testare la funzione (ad esempio, premere il pulsante del campanello A-2657-0/W).

Attenzione:

Questo cuscino vibrante funziona solo con i ricevitori »lisa-signolux«. Non è compatibile con il ricevitore standard A-2614-0, con le versioni precedenti al 2024 della lampada flash A-2644-0/W o con i dispositivi del vecchio sistema »lisa RF«!

Rilevamento dei segnali »Iisa-signolux«:

Campanello 1: Si accende il LED in verde



Campanello 2: Si accende il LED in verde



Telefono: Si accende il LED in arancione



Chiamapersona: Si accende il LED in giallo



Baby: Si accende il LED in bianco



Allarme incendio: Si accende il LED in rosso



Allarme acqua: Si accende il LED in blu



Allarme: Si accende il LED in rosso



Tutti i valori in secondi: ad es. 1,5 = 1,5 secondi

Con el sistema de señalización luminosa »lisa-signolux« ha optado por un sistema moderno y fiable. Por favor, lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento para poder poner el aparato en funcionamiento correctamente.



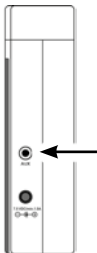
Instrucción de seguridad:

Antes de poner el aparato en funcionamiento y utilizarlo, lea detenida e íntegramente este manual de instrucciones. Conserve cuidadosamente este manual de instrucciones para que este sea accesible para otros usuarios en todo momento.

Principio de funcionamiento

Este cojín vibratorio »lisa-signolux« sin batería **sólo** puede funcionar con aparatos »lisa-signolux«, a excepción del receptor estándar A-2614-0 y versiones anteriores del la lámpara de flash A-2644-0/W. El a cojín vibratorio le informa de la visualización de eventos entrantes por medio de la vibración.

Puesta en servicio



Conecte el amortiguador de vibraciones al conector »AUX« del del receptor correspondiente.

Active una alarma para probar la función (por ejemplo, pulse el botón del timbre).

Tenga en cuenta:

Este vibrador sólo funciona con receptores »lisa-signolux«. ¡No es compatible con el receptor estándar A-2614-0, versiones anteriores a 2024 de la lámpara de flash A-2644-0/W ni dispositivos del sistema »Radio lisa« !

Detección de las señales »lisa-signalux«:

Timbre de la puerta 1: DEL se ilumina en verde



Timbre de la puerta 2: DEL se ilumina en verde



Teléfono: DEL se ilumina en naranja



Llamada de persona: DEL se ilumina en amarillo



Bebé: DEL se ilumina en blanco



Alarma de incendio: DEL se ilumina en rojo



Alarma de inundación: DEL se ilumina en azul



Alarma: DEL se ilumina en rojo



Todos los valores en segundos: p. ej. 1,5 = 1,5 segundos

Humantechnik Service-Partner

DE

Germany

Humantechnik GmbH
Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG
Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com

FR

France

SMS Audio Electronique S.à.r.l.
1 rue des Entrepreneurs
68300 Saint-Louis

Tel.: +33 (0) 3 89 44 14 00
Fax: +33 (0) 3 89 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com

GB

Great Britain

Sarabec Ltd.
15 High Force Road
TS2 1RH Middlesbrough

Tel.: +44 (0) 1642 247 789
Fax: +44 (0) 1642 230 827
E-mail: mail@sarabec.co.uk



HUMANTECHNIK